

Sample Pragmatic Communication Checklist Bilingual Oral Language Development (BOLD)

Bilingual Oral Language Development (BOLD) is an informal checklist that can be used to record observations of the child's communicative behavior in English and in the minority language. The child should be observed in a variety of natural speaking situations. Twenty pragmatic behaviors are evaluated. Other behaviors can be listed in the blank spaces at the bottom of the form.

Bilingual Oral Language Development (BOLD)

Child's name: _____ Date: _____

Child's first language: _____ Child's second language: _____

	First Language	Second Language
Communicative Behavior		
1. Comments on own actions	_____	_____
2. Comments on others actions	_____	_____
3. Describes experiences accurately	_____	_____
4. Describes events sequentially	_____	_____
5. Attends to the speaker	_____	_____
6. Follows directions	_____	_____
7. Initiates conversations	_____	_____
8. Takes turns during conversations	_____	_____
9. Maintains topic	_____	_____
10. Answers questions	_____	_____
11. Requests attention	_____	_____
12. Requests information	_____	_____
13. Requests action	_____	_____
14. Requests clarification	_____	_____
15. Expresses needs	_____	_____
16. Expresses feelings	_____	_____
17. Describes plans	_____	_____
18. Supports viewpoints	_____	_____
19. Describes solutions	_____	_____
20. Expresses imagination	_____	_____

Additional skills may be listed below:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Comments:

Talk with Me

Copyright © 1991 by Academic Communication Associates. This form may be reproduced.

Bilingual Vocabulary Checklist

Please place a check (✓) next to the words that the child says. Do not include words that the child understands but doesn't yet say. It is fine to count words that are not pronounced clearly. Remember to only mark the words that the child says.

FOOD			TOYS			PEOPLE		
English	Home Lang.		English	Home Lang.		English	Home Lang.	
apple			ball			aunt		
banana			balloon			uncle		
bread			blocks			child/kid		
butter			book			baby		
cake			bubbles			boy		
candy			crayons			girl		
cereal			doll			daddy		
cheese			picture			mommy		
coffee			present			doctor		
cookie/cracker			slide			grandma		
drink			swing			grandpa		
egg						lady		
grapes			OUTSIDE	English	Home Lang.	man		
gum			flower			own name		
hamburger			house					
ice cream			moon					
juice			rain					
meat			sidewalk					
milk			sky					
orange			snow					
potatoes/fries			star					
pizza			street			PLACES	English	Home Lang.
raisins			sun			church		
pop			tree			home		
soup						hospital		
spaghetti			ANIMALS	English	Home Lang.	library		
tea			bear			McDonalds		
toast			bird			outside		
water			bee			park		
BODY PARTS	English	Home Lang.	bug			school		
arm			bunny			store		
belly button			cat					
bottom			chicken			CLOTHING	English	Home Lang.
chin			cow			belt		
ear			dog/puppy			boots		
elbow			duck			coat		
eye			elephant			diaper		
face			fish			dress		
finger/toe			frog			gloves		
foot			horse			hat		
hair			monkey			jacket		
hand			pig			pajamas		
knee			pig			pants		
leg			snake			shirt		
mouth			tiger			shoe		
neck			turkey			sneakers		
nose			turtle			socks		
teeth						sweater		
tummy								

Modeled after Patterson, J. (1998). *Expressive vocabulary development and word combinations of Spanish-English bilingual toddlers*. American Journal of Speech-Language Pathology 7 (4) pp 46-56. Adapted from the Language Development Survey by L. Rescorla

ACTION	English	Home Lang.	PERSONAL ITEMS	English	Home Lang.	MODIFIERS	English	Home Lang.
<i>(or a form of the word)</i>			brush			all right		
bath			comb			bad		
breakfast			glasses			big		
bring			key			little		
catch			money			pretty		
clap			paper			ugly		
clean			pen			dry		
close			pencil			wet		
come			penny			dark		
cough			purse			dirty		
cut			umbrella			clean		
dance						heavy		
dinner			HOUSEHOLD	English	Home Lang.	happy		
down			bed			cold		
eat			blanket			hot		
finish						tired		
fix			bottle			hungry		
get			bowl			broken		
give			chair			nice		
go			clock/watch			blue		
have			crib			red		
help			cup			white		
hide			door			yellow		
hit			floor			black		
hug			fork			mine		
jump			glasses			more		
kick			knife			that		
kiss			light			this		
knock			mirror			OTHERS	English	Home Lang.
look			pillow			a, b, c, etc.		
love			plate			1, 2, 3, etc		
lunch			potty			yes		
make			radio			no		
open			room			bye-bye		
patty-cake			sink			hi/hello		
pee			soap			thanks		
poop			sofa/couch			please		
push			spoon			excuse me		
rad			stairs			welcome		
ride			table			night-night		
run			phone			me		
see			towel			you		
show			trash			my		
sing			t.v.			what?		
sit			window			where?		
sleep						why?		
stop			VEHICLES	English	Home Lang.	woo-woof		
take			bicycle/bike			meow-meow		
throw			boat			off		
tickle			bus			in		
up			car			out		
walk			motorcycle			under		
want			plane			away		
wash			train			here		
			truck			there		
						boo-boo/owie		
						shut up		

A ___ Items Home Lang. only B ___ Items English only C ___ Items in both languages ___ Total Vocab Items (A+B+C)